



|                     |                                                   |   |
|---------------------|---------------------------------------------------|---|
| Title :             | เขียนไทยโตจีน                                     | 2 |
| Subject Heading 1 : |                                                   |   |
| Subject Heading 2 : | ...                                               |   |
| Source :            | มติชน                                             |   |
| Date :              | ฉบับที่ 2 มีนาคม พ.ศ. 2558 ปีที่ 38 ฉบับที่ 13504 |   |

เปียน จั่ว เซียว อิ่น อิ่น เหลียน เออร์.

อีกฝ่ายเห็นดังนั้น ก็อารมณ์ดีขึ้นครึ่งหนึ่ง โทะสะปลิวหายไปเมืองขวา สี่หน้าแปรเปลี่ยน เป็นยิ้มกริ่มกริ่ม

นางผู้จงใจอ่อยคุณชายผู้ร่ำรวยนี้มีชื่อว่าพานจินเหลียน เป็นเมียของ 武大/武大 Wǔ Dà อยู่ดำ คนขายขนมตัวเตี้ยอัปลักษณ์ แต่ดันมีน้องชายเป็นวีรบุรุษผู้ฆ่าเสือด้วยมือเปล่าอย่าง 武松/武松 Wǔ Sōng อยู่ซ่ง (หรือ บู้ซ่ง ตามสำเนียงแต้จิ๋ว) แน่่อนว่าทั้งสองพึงใจกันแต่แรกเจอ และด้วยความช่วยเหลือจากยายเฒ่าหวางหญิงชราชั่วช้าเพื่อนบ้านของพานจินเหลียน ทั้งสองก็ลอบได้เสียกันสำเร็จ เมื่ออยู่ด่าสามีเปิดประตูเข้ามาจับได้คาหนังคาเขา ก็ถูกซีเหมินซึ่งถึบอกจนบาดเจ็บ และถูกวางยาพิษซ้ำจนกระอักเลือดตายไป ด้วยความร่วมมือกันระหว่างยายเฒ่าหวางคนต้นคิด ซีเหมินซึ่งคนจัดหาสารหนู และพานจินเหลียน ผู้ผสมยาให้สามีไม่เอาไหนกิน และกระโดดเอาผ้าห่มคลุมตัวพัวเอาไว้ไม่ให้เสียงร้องทูลนทราญเล็ดรอดออกมา

หลังจากนั้น ซีเหมินซึ่งก็แต่งงานกับเมิ่งยวี่โหลว หญิงม่ายที่มีสมบัติจากสามีเก่าติดตัวมาพอสมควร จากนั้นก็ยกฐานะของสาวใช้คุมครัวอย่างซุนเสว่เอ๋อขึ้นมาเป็นเมียคนที่สี่ ก่อนที่จะรับพานจินเหลียน ซึ่งยากจนไม่มีอะไรติดเนื้อติดตัว มีเพียงรูปร่างหน้าตาและฝีมือลายมือบนเตียงที่เด็ดดวงเข้ามาอยู่ในบ้านในฐานะภรรยาคนที่ห้าแน่นอนแม้เมียจะเต็มบ้าน แต่ลันดานเจ้าชู้มีหรือจะหยุดอยู่เพียงเท่านั้น อยู่มาวันหนึ่งซีเหมินซึ่งเกิดได้ลิ้มรสรักของหลี่ผิงเออร์ เมียสาวคนสวยของ 花子虚/花子虚 Huā Zǐxū ฮวาจื่อซวี เพื่อนบ้านและหนึ่งในสมาชิกแก๊งเทียวสถานเร่รมย์ของตน อารมณ์อยากได้กันและกัน ท้ายสุดจึงต้องแลกมาด้วยชีวิตของผู้ชายสองคน คือ ฮวาจื่อซวี และ 蒋竹山/蒋竹山 Jiǎng Zhúshān เจียงจู้ชาน สามีอีกคนที่หลี่ผิงเออร์ไปคว่ำมาในช่วงที่ซีเหมินซึ่งละเลยตน

ศูนย์ภาษาและวัฒนธรรมจีนสิรินธร

มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง